



## BEDIENUNGSANWEISUNG



OPERATING INSTRUCTIONS  
Evaporation Humidifier  
B 250 Electronic  
DISK EVAPORATOR WITH  
ADJUSTABLE DIRECTIONAL OUTLET

Verdunst-Luftbefeuchter

**B 250**

Electronic



MANUEL D'EMPLOI  
Humidificateur-évaporateur  
B 250 Electronic  
ÉVAPORATEUR À DISQUE  
À SORTIE D'AIR ORIENTABLE



ISTRUZIONI PER L'USO  
Umidificatore a evaporazione  
modello B 250 Electronic  
EVAPORATORE A DISCO CON DIRE-  
ZIONE DI EMISSIONE DELL'ARIA  
REGOLABILE



GEBRUIKSAANWIJZING  
Stoom-luchtbevochtiger  
B 250 Electronic  
SCHIJFVERSTUIVER  
MET VARIABLE BLAASRICHTING



SCHEIBENVERDUNSTER  
MIT VARIABLEM AUSBLASRICHTUNG

**2 Jahre Garantie**



2-year Warranty/2 ans de Garantie/ 2 anni di garanzia/2 jaar garantie

## Geachte klant,

hartelijk dank, dat u besloten hebt de luchtbevochtiger B 250 aan te schaffen. Met dit apparaat heeft u een uiterst effectieve stoom-luchtbevochtiger en luchtverfrisser in handen, die u alle voordelen van de hedendaagse techniek biedt. Met de juiste luchtvochtigheid beschermt u niet alleen uw gezondheid, maar voorkomt u ook schade aan waardevolle inrichtingsvoorwerpen en opgeslagen goederen of vermijdt dat het productieproces van vochtigheidsgevoelige producten stil komt te liggen. Daarbij gaat het apparaat volledig zonder neerslag te werk en door het lage stroomverbruik is het erg milieuvriendelijk.

**Wij wensen u veel plezier met luchtbevochtiger B 250.**

## Het apparaat in gebruik nemen

Controleer of alle onderdelen meegeleverd zijn en op de juiste manier zijn gemonteerd (bv. filter). Zet het apparaat op een horizontaal oppervlak en sluit het aan op stroom met een netspanning als aangegeven op het kenplaatje. Het rode stand-by-lampje gaat branden en het apparaat gaat aan. Zet het apparaat aan met de stand-by-knop. Open daarna de klap van de vulopening aan de bovenkant van het apparaat en vul het met gewoon leidingwater. Houdt daarbij de waterniveau-aanduiding op het bedieningspaneel in de gaten. Het apparaat niet te ver vullen! De luchtbevochtiger kan nu gebruikt worden. Zet de gewenste instellingen voor de individuele functies, zoals rechts omschreven.

**Attentie:** Let op, dat er bij het vullen geen water gemorst wordt, want dan kunnen elektrische onderdelen beschadigd worden of kan er kortsluiting ontstaan.

**Opmerking:** Door het uitblaasrooster er andersom op te zetten, kan de blaasrichting van beneden naar boven veranderd worden.

## Instellingen/stand van de individuele functies

### **Standby**

Het apparaat wordt met de stand-by knop in- of uitgeschakeld. Denk eraan, dat ook wanneer het apparaat uitstaat, er nog wel stroomtoevoer is. Dat kunt u zien aan het rode stand-by-lampje boven de drukknop. Altijd de stekker uit het stopcontact halen voordat er aan het apparaat gewerkt wordt.

### **Instellen van de blaasstanden**

De B 250 kan in drie standen gebruikt worden:

#### **Stand 1 (Zacht):**

Op stand 1 draait de luchtbevochtiger op lage toeren en maakt daarom bijzonder weinig geluid.

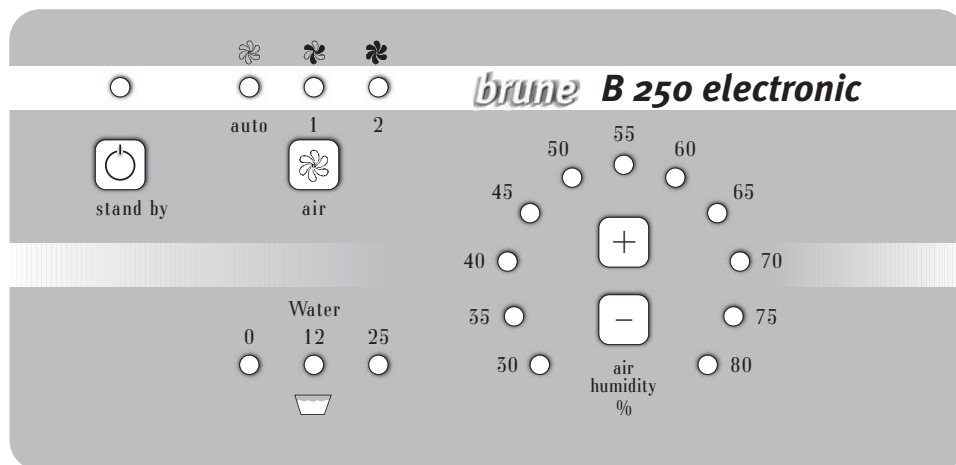
#### **Stand 2 (Krachtig):**

Op stand 2 is het toerental zo hoog mogelijk. Deze stand wordt aanbevolen, wanneer er snel flink bevochtigd moet worden.

#### **Stand Automatisch:**

Op deze stand wordt het toerental automatisch elektronisch geregeld. D.w.z., bij een groot verschil in luchtvochtigheid tussen de feitelijke en de ingestelde waarde, wordt het toerental automatisch opgevoerd. Wanneer het verschil kleiner wordt, neemt het toerental weer automatisch af.

Afd.: Het bedieningspaneel van de B 250



**Belangrijk!** Altijd de stekker uit het stopcontact halen voordat er aan het apparaat gewerkt wordt. 15

### **Instellen van de gewenste vochtigheidsgraad en weergave van de feitelijke waarde**

Wanneer het apparaat aanstaat, wordt de feitelijke relatieve luchtvochtigheid weergegeven. Door eenmaal de plus (+) of min (-) knop in te drukken springt de weergave naar de ingestelde gewenste waarde en blijft die waarde ongeveer 5 seconden lang aangegeven, tenzij de knop opnieuw wordt ingedrukt. Wanneer de plus (+) of min (-) knop binnen die tijd opnieuw wordt ingedrukt, kan de gewenste waarde omhoog of omlaag worden aangepast. Nadat een nieuwe waarde is ingesteld, gaat de weergave na ongeveer 5 seconden automatisch weer terug op het aangeven van de feitelijke waarde.

### **Paneelbeveiliging**

Door de plus (+) en min (-) knoppen gelijktijdig in te drukken, wordt het paneel geblokkeerd. D.w.z., het is dan niet meer mogelijk om veranderingen aan de instellingen aan te brengen of het apparaat uit te schakelen. Als in deze toestand een knop wordt aangeraakt, gaan alle diodes aan (30-80% rel. luchtvochtigheid). Hieraan kunt u herkennen, dat het paneel geblokkeerd is. Daarmee voorkomt u, dat onbevoegde personen de instellingen kunnen wijzigen.

**Opmerking:** De blokkade van het paneel blijft ook van kracht, wanneer de stroom uitvalt en kan alleen worden opgeheven door het opnieuw gelijktijdig indrukken van de plus (+) en min (-) knoppen.

### **Waterniveau-aanduiding**

Daarmee kunt u het vulniveau van de watertank aflezen. Als de watertank leeg is, gaat hier groene lampje links (0) knipperen. Vul dan onmiddellijk water bij, zodat de luchtbevochtiger goed blijft functioneren.

**Attentie:** De waterniveau-aanduiding werkt alleen wanneer het apparaat aanstaat.

## Filters vervangen

### **Reinigingsfilter:**

Het reinigingsfilter zit aan de achterkant van het apparaat. Door dat filter werkt de luchtbevochtiger eveneens als luchtreiniger. Om de reinigingsprestaties op niveau te houden, moet het filter regelmatig vervangen worden. De interval voor vervangen hangt af van de kwaliteit van de lucht. Het filter moet uiterlijk elke 12 weken worden vervangen.

### **Doe dat als volgt:**

- Stekker uit stopcontact halen!
- Trek het luchtfilter aan de achterkant van het apparaat er omhoog uit. (z. afb. 1)
- Haal het filter uit het filterraam en leg het nieuwe filter erin.
- Schuif het filter nu weer van boven het apparaat in, totdat het klikt. Let er daarbij op, dat de kant van het filter met het rooster in de binnenzijde zit (richting ventilator).

### **Stoomfilter:**

Het stoomfilter is van speciaal materiaal gemaakt en biedt door der manier waarop het oppervlak is samengesteld een zo groot mogelijk stoomoppervlak. Daardoor ontstaat er een bevochtiging volkomen zonder neerslag. De luchtbevochtiger kan met normaal leidingwater worden gebruikt. Het wordt aanbevolen, afhankelijk van de gebruiksduur van het apparaat, het filter uiterlijk na 12 weken te vervangen (afhankelijk van de hardheid van het water en de luchtverontreiniging).

### **Doe dat als volgt:**

- Stekker uit stopcontact halen!
- Trek het voorste uitblaasrooster er omhoog uit and ook de voorkant van de behuizing.
- Neem het filter er naar voren uit.
- Draai de filtervergrendeling in het midden van het filter los (z. afb. 2).

### **Luchtfilter vervangen**

Afb. 1 (Achterkant)



### **Stoomfilter vervangen**

Afb. 2 (Voorkant)

1. Deksel afnemen
2. Filterbedekking er naar voren uit halen



3. Watertank er een stukje uit halen en het filterwiel eruit nemen

4. Clip-vergrendeling door indrukken losmaken

5. Clip-vergrendeling op het nieuwe filter monteren



- Verwijder de filtervergrendeling uit het oude filter en breng deze op het nieuwe filter aan. Let erop, dat de vergrendeling correct and stabiel wordt aangebracht, anders kan het filter losraken. Zet het filter nu weer in het apparaat en sluit de behuizing met de bedekking and en het uitblaasrooster.
- Gebruik uitsluitend onze speciaal aangemaakte originele filters, omdat anders de functionaliteit van het apparaat niet gewaarborgd kan worden. Wij wijzen alle aansprakelijkheid af voor schade of beperkte functionaliteit, die ontstaat door het gebruik van andere filters. Het wordt aanbevolen om tijdens het vervangen van de filters het apparaat grondig te reinigen.

## Onderhoud van het apparaat

**Wanneer het apparaat voortdurend in gebruik is, moet het regelmatig schoongemaakt worden. Doe dat als volgt:**

- Stekker uit stopcontact halen!
- Trek het uitblaasrooster er omhoog uit.
- Controleer het stoomfilter met het oog. Indien nodig vervangen (zie filters vervangen).
- Trek nu de onderste voorkant van de behuizing er omhoog uit.
- Neem het filter er naar voren uit. Neem de watertank er naar voren uit. Let er hierbij op, dat de waterstand-elektroden niet beschadigd worden.
- Giet het overgebleven water uit de watertank.
- Maak de watertank en evt. de binnenkant van het apparaat met een vochtige doek of spons schoon. Spoel de watertank even om met schoon water.
- Zet nu de watertank weer terug door de waterstand-elektroden even ietsje op te lichten en de tank er voorzichtig weer in te schuiven.
- Zet het stoomfilter er daarna weer in en schuif het behuizingblad en het uitblaasrooster er van bovenaf in.
- Sluit het apparaat weer op de stroom aan (de verklikker gaat aan) en schakel het apparaat weer in.
- Vul de luchtbevochtiger weer met water. Houdt daarbij de waterniveau-aanduiding op het bedieningspaneel in de gaten.

**Het apparaat niet te ver vullen!**

## Voor het nabestellen

Verstuiverschijf B250 (Art.-Nr.: 2625)  
Luchtfilter B250 (Art.-Nr.: 2626)

## Jaarlijks schoonmaken

**Om langdurig hygiënisch gebruik te verzekeren moet het apparaat elk jaar schoongemaakt worden. Doe dat als volgt:**

1. Haal de filters uit het apparaat zoals beschreven op afb. 1 en afb. 2. Controleer ze visueel op verontreiniging of kalkafzetting. Vervang ze indien noodzakelijk.
2. Haal de filterklem van het stoomfilter eraf en verwijder vuil of kalkafzetting met een doek of evt. een kalkoplosmiddel.
3. Trek de watertank uit het apparaat. Let er hierbij op, dat de waterstand-elektroden niet beschadigd worden. Bij sterke vervuiling moeten de elektroden met de grove kant van een spons grondig worden gereinigd.
4. Verwijder kalkafzettingen en vervuiling uit de watertank.
5. 10. Neem de binnenkant van de luchtbevochtiger met een vochtige doek af.
6. 12. Aan de buitenkant mag de behuizing alleen met zachte reinigingsmiddelen of een vochtige doek worden schoongemaakt. Door scherpe reinigingsmiddelen kan schade ontstaan.

## Automatische watertoevoer

(optionele bijzondere accessoires):

Bij het in gebruik nemen van het apparaat met automatische watertoevoer moet ongeveer 5 liter water met de hand in de tank gevuld worden. Daarna functioneert de automatische watertoevoer pas. Voor het aansluiten op de waterleiding moet een veiligheidsdrukslang (aansluiting: 3/4 duim) en onze veiligheidswaterbewaking gebruikt worden (max. waterdruk 10 bar).

**Het aansluiten moet door een bevoegd vakman gedaan worden.**

## Foutopsporing

**Als er een defect optreedt,**

**ga dan de volgende punten na:**

- Zit de stekker goed in het stopcontact?
- Staat er stroom op het apparaat (brandt het rode controlelampje)?
- Ga de instellingen van het apparaat na:
- Staat het apparaat aan?
- Zit er voldoende water in het apparaat?
- Zijn de vochtigheidswaarden juist ingesteld? (Is de ingestelde waarde hoger dan de feitelijke waarde?)
- Is het stoomfilter op de juiste wijze aangebracht?
- Zijn de waterstand-elektroden misschien niet goed ingeklapt of zijn ze verkalst?

**Als het defect blijft bestaan, neem dan contact op met uw bevoegde vakhandelaar.**

Voor het openen van het apparaat de stekker uit het stopcontact halen!



## Description

1) Outlet grate	(2151)	15) Controller (PCB)	(2586)
2) *Lower front housing panel		16) PCB cover sheet	(2590)
3) *Left-side housing panel		17) *Upper housing panel	
4) *Right-side housing panel		18) *Water fill cover	
5) Evaporation filter disk	(2625)	19) *Water inlet couplings	
6) Filter retainer	(2450)	20) *Plastic tube	
7) Drive motor	(2589)	21) *Centre panel	
8) Handle guard	(2628)	22) Automatic water replenishment	(2286)
9) *Air guide panel		23) Mounting for the automatic water replenishment	
10) Water level electrodes	(2587)	24) Fan motor, incl. retainer ring	(2585)
11) Filter clip	(2451)	25) Air filter	(2626)
12) Water reservoir	(2250)	26) frame air filter, metal	(2152)
13) *Housing base panel		27) Rear housing panel	(2154)
14) Casters	(2153)	28) connecting shaft, plastic	(2449)
		29) filter cover, metal	(2629)

Components identified with an asterisk (\*) are permanently connected and can only be supplied as a complete housing assembly.



## Description

1) Grille de sortie de l'air	(2151)	10) Électrodes de l'indicateur du niveau d'eau	(2587)	20) *Tuyau en matière plastique	
2) *Partie basse avant du boîtier		11) Support à filtre	(2451)	21) *Plaque centrale	
3) *Partie gauche du boîtier		12) Réservoir d'eau	(2250)	22) Aménée d'eau automatique	(2286)
4) *Partie droite du boîtier		13) *Partie inférieure du boîtier		23) Fixation de l'aménée d'eau automatique	
5) Disque de filtrage et d'évaporation	(2625)	14) Roues de guidage	(2153)	24) Moteur du ventilateur avec bague de fixation	(2585)
6) Dispositif d'arrêt du filtre	(2450)	15) Commande (carte)	(2586)	25) Filtre à air	(2626)
7) Moteur à engrenage	(2589)	16) Pellicule de la carte	(2590)	26) Cadre de Filtre, métal	(2152)
8) Protection	(2628)	17) *Partie supérieure du boîtier		27) Paroi arrière du boîtier	(2154)
9) *Déflecteur d'air		18) *Couvercle de remplissage d'eau		28) Axe de jonction, plastique	(2449)
		19) *Remplissage d'eau		29) Revêtement de filtre, métal	(2629)

Les pièces marquées d'un \* sont rattachées entre elles de manière fixe et ne sont livrables que sous forme de boîtier complet.



## Descrizione

1) Griglia di emissione dell'aria		15) Unità di controllo (scheda PCB)	
2) *Pannello frontale inferiore		16) Pellicola di copertura della scheda	
3) *Parete laterale sinistra della cassa		17) *Parte superiore della cassa	
4) *Parete laterale destra della cassa		18) *Coperchio della bocchetta di riempimento	
5) Disco filtrante d'evaporazione		19) *Bocchetta di riempimento dell'acqua	
6) Arresto filtro		20) *Tubo sintetico	
7) Motoriduttore		21) *Pannello centrale	
8) Protezione		22) Alimentazione automatica d'acqua	
9) *Deflettore dell'aria		23) Fissaggio dell'alimentazione automatica d'acqua	
10) Elettrodi dell'indicatore del livello d'acqua		24) Motore della ventola con anello di supporto	
11) Supporto del filtro		25) Filtro dell'aria	
12) Serbatoio dell'acqua		26) *Pannello posteriore della cassa	
13) *Base della cassa		27) Pannello posteriore	
14) Ruote piroettanti		28) Albero materia plastica	
		29) Copertura di filtro	

Le parti contrassegnate con \* sono connesse in modo fisso e possono essere fornite solo come cassa completa.



## Omschrijving

1) uitblaasrooster (2151)		15) stuurplaat	
2) *onderste behuizingvoorkant		16) plaatfolie (2590)	
3) * behuizing links		17) *behuizingbovenzijde	
4) * behuizing rechts		18) *watervulklep	
5) stoomfilterschijf (2625)		19) *watervulsteunen	
6) filtervergrendeling (2450)		20) *kunststofpijp	
7) aandrijfmotor (2589)		21) *middelplaat	
8) greepbescherming (2628)		22) automatische watertoevoer (2286)	
9) *luchtgeleidingsblad		23) bevestiging voor de automatische watertoevoer	
10) waterstand-elektroden (2587)		24) fanmotor incl. steunring (2585)	
11) filterblok (2451)		25) luchtfilter (2626)	
12) watertank (2250)		26) filterraam, metaal (2152)	
13) *behuizingonderzijde		27) behuizingachterzijde (2154)	
14) stuurwieltjes (2153)		28) verbindingsschacht, kunststof (2449)	
		29) filterbedekking (2629)	

De met een \* weergegeven onderdelen zijn met elkaar verbonden en kunnen alleen als een gehele behuizing geleverd worden.